

Ma Koutouci — \$35.00  
 Paid April 26-59 — \$15.00  
 Dec 5-13-59 Bal. — \$20.00  
 Paid 4-22-59 on Potomac River \$15.00

Mar 5-1959 ~~Settlement~~ Drysdale \$245.07 Wyntone Mar 6-59 to Salena.  
 Mar 24-1960 Drysdale on drug \$70.00 in Bankers.

Wyntone \$51.09 - 4-7-60  
 on Salena,

Wyntone paper money May 11-1959

Wyntone May 24, 1959  
 Reg. J. H. M.



CHICOPEE BANKERS  
CORPORATION

(OVER)

CHICOPEE, MASS. March 24, 19 59

10010

CHICOPEE BRANCH  
**HADLEY FALLS TRUST COMPANY**  
HOLYOKE, MASS

53-134  
113

PAY TO THE ORDER OF Sabena Belgian World Airlines \$227.<sup>95</sup>XX

INSURED 227 DOLLARS 95 CTS  
13872063

DOLLARS

BY ENDORSEMENT THIS CHECK WHEN PAID IS ACCEPTED IN FULL PAYMENT OF THE FOLLOWING ACCOUNT

Immigrant fare Warsaw to New York		
for Czeslaw Lemanski 0829-No.		
5571741		

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

*Walter Furtak*

PRESIDENT - TREASURER

Chicopee Bankers Corp.  
Black Ledger Book

3-5-59 Lemanski, Tos.

Sabena To G. 227.84  
Fee 17.16



PAY TO THE ORDER OF  
BELGIAN AMERICAN BANK & TRUST CO.  
SABENA  
BELGIAN AIRLINES  
SABENA BELGIAN WORLD AIRLINES



March 20, 1964.

Mr. Joseph Lemanski  
590 E Annapolis Street  
St. Paul, Minn.

Dear Mr. Lemanski:

This letter is to confirm the telephone conversation I had with your son yesterday.

I checked everything with Sabena Airlines, Boston, Mass office to-day & the information is the same as I reported, & that is:

Czeslaw Lemanski arrives at Idlewild, International Airport on March 24, 1964 at 5:50PM--New York.

Then leaves on The United Air Lines from N Y @ 8:10 & arrives in Chicago at 9:30

Then he boards a North West Airlines at 10:00 & arriving at Minneapolis at 11:20.

Sabena told me that they would watch him from the time he steps on American Soil till his destination. This would have been impossible by train. They said it would be easier for them from one airfield to another.

Also they advised us that a small amount would be due on flight adjustments..there was a small increase in rates since 1959.

I would appreciate it very much if you could tell me how Czeslaw was treated & handled by the Airlines..

Very truly yours,



March 10, 1964.

Mr. Jozef Lemanski  
590 E. Annapolis Street  
St Paul, Minn.

Dear Mr. Lemanski:

As young Mr. Furtek is away on business  
I just received a telephone call from the Sabena  
Airlines, New York asking me to find out if Mr.  
Czeslaw Lemanski will go directly to St. Paul, Minn.  
As things look, Czeslaw Lemanski will be leaving  
Europe for St. Paul, Minn. pretty soon...

As soon as Mr. Furtek arrives from his  
business trip, he will check into the matter.  
But now, tell me if you want Czeslaw Lemanski to  
go to St. Paul, Minn..

Truly yours,





Dnia 30 września 1963 roku.

Mr. Jozef Lemanski  
590 E Annapolis Street  
St Paul, Minn.

Szanowny Panie:

Na odpowiedź Panskiego listu z  
31go sierpnia 1963 roku, ja myślę że my powinni dalej  
iść tą sprawą do napisania do Amerykańskiego  
Konzulu w Warszawie, zapytając czego się ta  
sprawa tak ciągnie . Ja to załatwie Panstwu  
i dam znać jak tylko otrzymam odpowiedź. To  
wieźmie kilka tygodni..

Z szacunkiem,

Stanisław Furtek









BON D'ÉCHANGE — WISSELBON — EXCHANGE ORDER

NE CONSTITUTE PAS UN TITRE DE TRANSPORT  
NIET GEELDIG VOOR PASSAGE  
NOT GOOD FOR PASSAGE

S. A. SABENA N. V.

MEMBRE — LID — MEMBER — L. A. T. A.  
AIR TERMINUS  
Bruxelles, rue Cardinal Mercator, 35, Kardinaal Mercatorstraat, Brussel

LIGNES AÉRIENNES BELGES  
BELGISCHE LUCHTLIJNEN  
BELGIAN WORLD AIRLINES

COPIE — COPY :  
POUR L'AGENT D'ÉMISSION  
VOOR DE UITGEVER  
FOR THE ISSUING OFFICE

0829 - No 5571741

A/aan/To SABENA Adresse/Adres/Address WARSAW  
EN ÉCHANGE DE CE BON, VEUILLEZ DÉLIVRER BILLET(S) DE PASSAGE ET/OU FOURNIR LES PRESTATIONS DÉSIGNÉES CI-DESSOUS :  
TEGEN INWISSELING VAN DEZE BON VERZOEKEN MIJ U REISBILLET(TEN) AF TE GEVEN EN/OF DE HIERAVERMELDE DIENSTEN UIT TE VOEREN :  
IN EXCHANGE FOR THIS ORDER PLEASE ISSUE TICKET(S) FOR TRANSPORTATION AND/OR FURNISH THE RELATED SERVICES AS DESIGNATED BELOW TO :  
NOM : Czeslaw Lemanski Adresse : Wies, Poczta Kozie  
NAAM : Powiat Kolno Woj. Bialystok Poland Adres :  
LA VALEUR DE CE BON D'ÉCHANGE EST LIMITÉE AU MONTANT INDiqué CI-DESSOUS  
DE WAARDE VAN DEZE WISSELBON IS BEPERKT TOT HET BEDRAG HIERONDER VERMELD  
THE VALUE OF THIS EXCHANGE ORDER IS LIMITED TO THE AMOUNT STATED HEREON

ITINÉRAIRE — ROUTE — ROUTING				TRANS- PORTEUR VERVOERDER VIA CARRIER		No DE LIGNE LIJN nr FLIGHT N°	DATE DATUM DATE	HEURE UUR TIME	TARIF — TARIEF — FARE		BASE DU TARIF TARIEFBASIS FARE BASIS	Reservation Plaatsbespreking Reservation status
DE VAN FROM	A NAAR TO	A NAAR TO	A NAAR TO						Public Gepubliceerd Published	Converti Omgewisseld Converted		
	<u>WARSAW</u>			<u>SAB</u>							<u>245.10</u>	
	<u>BRUSSELS</u>			<u>SAB</u>								
	<u>NEW YORK</u>											

PRESTATIONS — DIENSTEN — SERVICES

Refundable only in dollars  
SABENA Office Boston

MODE DE PAIEMENT WIJZE VAN BETALING FORM OF PAYMENT	TAXES (spécifier) TAKSEN (aard opgeven) TAXES (specify)
<u>Agent Check</u>	
MONTANT TOTAL PAYE TOTAL BETAALD BEDRAG TOTAL AMOUNT PAID	<u>Two hundred forty five and 10 cents</u>
MONTANT EQUIVALENT PAYE OVEREENSTEMMEND BETAALD BEDRAG EQUIVALENT AMOUNT PAID	<u>245.10</u>

NON TRANSFERABLE  
STRIKT PERSOONLIJK  
NOT TRANSFERABLE

VALIDABLE UN AN A DATER DE L'ÉMISSION  
GEELDIG VOOR EEN JAAR VANAF UITGIFTE  
VALID ONLY FOR ONE YEAR FROM ISSUE DATE

RÉSERVÉ A L'AGENT D'ÉMISSION  
VOORBEHOUDEN AAN DE AGENT UITGEVER  
RESERVED FOR THE ISSUING OFFICE

AGENT  
CHICOPET BANKERS CORP  
TRAVEL BUREAU  
MARCH 6, 1959  
CHICOPET, MASS.

LIEU ET DATE D'ÉMISSION  
PLAATS EN DATUM VAN UITGIFTE  
DATE AND PLACE OF ISSUE

Emis en échange de  
Uitgegeven in veranging van  
Issued in exchange for

NE PEUT ÊTRE NI RATURE NI SURCHARGE  
ONGEELDIG INDIEN GESCHRAPT OF GEWIJZIGD  
VOID IF MUTILATED OR ALTERED

9513



Mr. Jozef Lemanski

393 Texas Str.

St. Paul 7 Minn.

26 Luty 1959 r.

Wielce Szanowny Panie Mecenasiu,

Uprzejmie dziękuje z-a list z dnia 23 Lutego 1959 r. i śpieszę zakomunikować, że jednocześnie z niniejszym listem przesyłam kwotę \$ 245.10 "Money Order", na bilet lotniczy dla kuzyna mego Czesława Lemańskiego z Polski do U.S.A.

Nie wiadomo kiedy kuzyn nasz Czesław Lemański, dostanie wizę wjazdową do U.S.A. i moim zdaniem nie należałoby pisać daty na bilecie lotniczym, a zresztą mam nadzieję, że Pan Mecenase będzie wiedział lepiej niż ja, jak i co załatwić tak aby było dobrze.

Uprzejmie prosimy Pana Mecenasa o łaskawe powiadomienie nas gdzie Czesław wylądować w U.S.A., czy bilet będzie miał wystawiony na lotnisko w Minneapolis, czy tylko do New Yorku?

Prosimy również o powiadomienie nas, o dacie wysłania biletu dla Czesława.

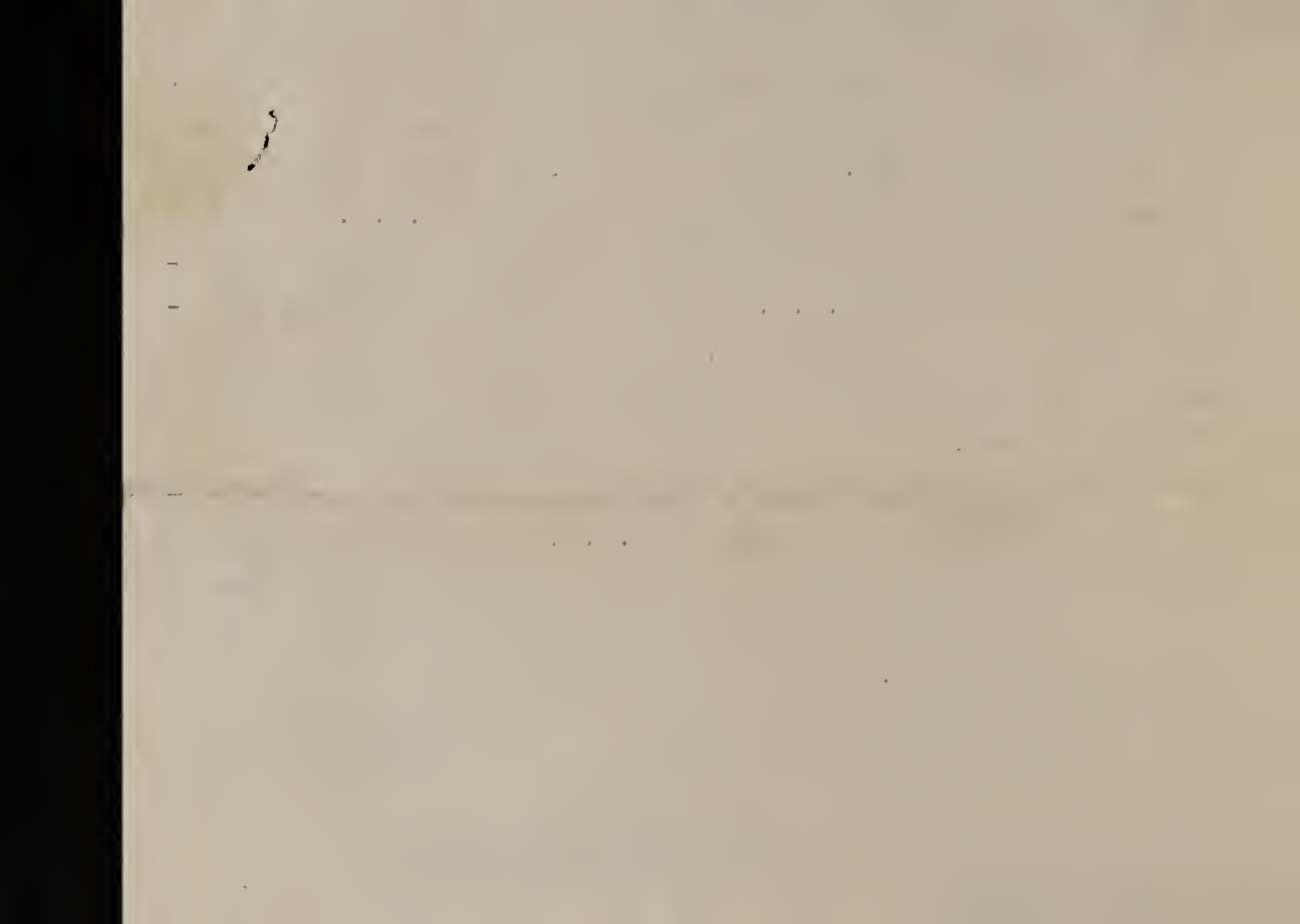
W oczekiwaniu wiadomości od Pana Mecenasa pozostaję

z poważaniem

Jozef Lemanski

0529 No 3571741

z New York do Minneapolis  
Kosztował było 46.90





Felip Fawtels

Notariusz Publiczny, Agent

226 Exchange Street

Chicopee, Mass.

U. S. A.



RECEIVED IN  
1957

stad. Lemanski Crestaw  
wies. Kurie so-to Kurie  
pow. Kolno  
woj. Bialystok Poland

woj. Bialystok

Miller ! Ano

Refundable only in dollars  
Sabina office Boston..

~~IDE~~

mój adres

Lemaniski Crestau  
wies. Thwie i po-ko Thwie  
pow. Kolno  
woj. Białystok

List pisany dnia 28 VII 57r

Pracowny Pannie Furtak

W pierwszych słowach mego listu  
podziwiam pana i panią  
rodzine i jego wam zdrowia i  
serguscia i w najlepszego w życiu  
no a teraz ja mam do pana  
pamię słów z prośbą w sprawie  
tego wyjazdu no i dono się ja panu  
ie od pana otrzymać te papiery  
i dołączyć padanie o uciekaniu mie  
wyjeżdżającej i posłać do Warszawy  
Zapraszam i a teraz całym no odpowiedź  
no proszę pana Furtak o ile jest w w  
pańskiej mocy i by mógł się pan pojechać  
z Ambasadą w Warszawie żeby mie  
wydali bilet do Ameryki prosić to ja  
pana proszę z całego serca jałk mi  
się pan wystara i będzie w Ameryce  
to ja panu też od siebie wynagrodze  
no dobry uczynek no i koniec na  
tym swój list i proszę uprzejmie o załatwienie  
mej sprawy.

z Sraczynskim Lemanski Crestaw



Joseph Henrieville  
393 Taylor St. Saint Paul, Minn.

